

Marculf II,44 (lat)

XLIII QUOMODO^a POST NATIVITATEM^b DOMINI^c AD REGI^d
REGINA^e VEL^f AD EPISCOPO^g VISITATIONIS^h DIRECTAS SCRIBATURⁱ
Glorioso^j adque^k praecelso et universale^l catholicae^m sanctae aecclesiaeⁿ filio, illo^o regi ille^p
episcopus^q

Gloriosa^r atque praecelsa^s et universale^t catholicae^u sanctae^v aecclesiae^w filia, illa regina
ille^x misericordia^y Dei episcopus.

Domino^z inclito Deique^{aa} cultore^{ab} adque apostolico^{ac} domino^{ad} et in Christo^{ae} fratri^{af}
illo^{ag} episcopo^{ah} ille^{ai} peccator episcopus^{aj}

Dum generaliter dominicae^{ak} nativitatis exultamus^{al} adventum^{am} censum debita^{an}
subiectionis^{ao} desolvere^{ap} perorguemus^{aq} ex voto, adque^{ar} ideo^{as} – salutatio^{at} –
salutationum^{au} munia^{av} cum eologias^{aw} peculiaris^{ax} patroni^{ay} vestri sancti^{az} illius^{ba} – si
ad^{bb} regi^{bc} clementiae^{bd} vestrae^{be} si ad episcopo^{bf} sanctitate^{bg} vestrae^{bh} – direximus. Cum
omni^{bi} humilitatis^{bj} genere clementissimae^{bk} dependentes^{bl} suggerimus^{bm} ut iugi^{bn} nos^{bo}
praemunientes orato^{bp} de vestre^{bq} sospitates^{br} integritatem^{bs} trepudiare^{bt} faciatis
dignabili^{bu} protenus^{bv} rescriptu^{bw}

^aQUOMODO] QUMODO Ko₂

^bNATIVITATEM] NATALE Ko₂; NATIVITATE P^a₁₆

^cPOST ... DOMINI] POST NATIVITATE DOMINI zwischen EPISCOP[O] und VISITACIONIS P^a₁₆

^dREGI] REGEM Ko₂, P^a₁₆

^eREGINA] EPISCOPIUS VEL REGINAM Ko₂

^fVEL] SIVE Ko₂

^gEPISCOPO] EPISCOPUM Ko₂; EPISCOP[...] Endung im Falz verborgen P^a₁₆

^hVISITATIONIS] VISITATIO Ko₂; VISITATION P^a₁₂; VISITACIONIS P^a₁₆, Udd

ⁱDIRECTAS SCRIBATUR] DIRIGUNTUR SCRIPTURIS mit untur und turis als tironische Noten über

DIRIG SCRIP P^a₁₂; DIRIGITUR Ko₂

^jGlorioso] [...]rioso Blatt beschädigt Ko₂

^kadque] atque Ko₂, P^a₁₆

^luniversale] universali Ko₂

^mcatholicae] ca[...]holic Blatt beschädigt Ko₂; catholicae P^a₁₆, Udd

ⁿaecclesiae] ecclesiae Ko₂, P^a₁₆

^oillo] illo Ko₂; ill P^a₁₂; il P^a₁₆

^pille] ille Ko₂; ill P^a₁₂; il P^a₁₆

^qepiscopus] ep̄s P^a₁₂

^rGloriosa] Ko₂ ergänzt vor gloriosa den Zwischentitel AD REGINAM; glorioso P^a₁₂; Udd liest für Ko₂ gloriosos

^spraecelsa] praecelsae P^a₁₂

^tuniversale] universali Ko₂; von wesentlich späterer Hand zu universales verbessert P^a₁₂

^ucatholicae] catholice Ko₂, P^a₁₆, Udd

^vsanctae] fehlt Ko₂, P^a₁₆

^waecclesiae] ecclesiae Ko₂, P^a₁₆

^xille] verbessert aus illa P^a₁₂; il P^a₁₆; Zeu liest für P^a₁₂ als Verbesserung illae und ediert entsprechend; Udd liest für P^a₁₂ als Verbesserung ebenfalls illae

^ymisericordia] misericordiam Ko₂; per misericord[...]a Blatt beschädigt P^a₁₆; per misericordia ediert Udd

^zDomino] Ko₂ ergänzt vor domino den Zwischentitel AD EPISCOPUM

^{aa}inclito Deique] [...] Blatt beschädigt Ko₂; inclitoque P^a₁₂

^{ab}cultore] [...]torem Blatt beschädigt Ko₂

^{ac}apostolico] stark verblasst Ko₂

^{ad}domino] d[...] Blatt beschädigt Ko₂; do[...]o Blatt beschädigt P^a₁₆; domno ediert Udd

- ae et ... Christo] [...] Blatt beschädigt Ko₂
af fratri] patri Ko₂
ag illo] [...] Blatt beschädigt Ko₂; iII P₁₂; iP₁₆^a
ah episcopo] [...] Blatt beschädigt Ko₂; [...]po Blatt beschädigt P₁₆^a
ai ille] ill[...] Blatt beschädigt Ko₂; iP₁₆^a
aj peccator episcopus] [...]ec[...] Blatt beschädigt Ko₂
ak dominicae] dominice P₁₆^a, Udd
al dominicae ... exultamus] domen[...] [...]mus Blatt beschädigt Ko₂
am adventum] [...]due[...]tu Blatt beschädigt P₁₆^a, Zeu konnte noch adventu lesen
an debita] debite P₁₆^a
ao subiectionis] sub[...] Blatt beschädigt Ko₂; subieccionis P₁₆^a, Udd
ap desolvere] dissolvere P₁₆^a, Udd
aq perorguemus] perorguemus Ko₂; perorguimus P₁₆^a
ar adque] atque P₁₆^a
as voto ... ideo] [...] Blatt beschädigt Ko₂
at salutatio] [...] Blatt beschädigt Ko₂; fehlt P₁₆^a; ausgelassen Udd, Zeu
au salutationum] sal[...]acionum Blatt beschädigt P₁₆^a; salucionum ediert Udd
av munia] mun[...] Blatt beschädigt Ko₂
aw eologias] fehlt Ko₂
ax peculiaris] peculiare emendiert Udd
ay patroni] patron[...] Blatt beschädigt P₁₆^a
az sancti] [...] Blatt beschädigt Ko₂
ba illius] illius P₁₆^a; [...] Blatt beschädigt Ko₂; iII P₁₂
bb si ad] [...] Blatt beschädigt Ko₂
bc regi] [...]gem Blatt beschädigt Ko₂; r[...]g[...] Blatt beschädigt P₁₆^a, Zeu konnte noch rege lesen
bd clementiae] clemenciae P₁₆^a, Udd
be vestrae] vestre P₁₆^a, Udd
bf episcopo] episcopum Ko₂
bg sanctitate] sanctitati P₁₆^a, Udd
bh vestrae] vestre P₁₆^a, Udd
bi Cum omni] omni cum Ko₂, P₁₆^a
bj humilitatis] humilitate Ko₂; humilitates P₁₆^a, Udd
bk clementissimae] clementissime Ko₂; cle[...]entissime Blatt beschädigt P₁₆^a
bl dependentes] deprendentes Ko₂; dependentis P₁₆^a, Udd
bm suggerimus] sugerimus Ko₂, Udd
bn ut iugi] [...]lug[...] Blatt beschädigt P₁₆^a
bo nos] n; P₁₆^a; nus ediert Udd
bp orato] [...]ratu Blatt beschädigt Ko₂; oratu P₁₆^a
bq vestre] vestrae Ko₂; untem P₁₂
br sospitates] verbessert aus suspitates P₁₂; sospitatis Ko₂, P₁₆^a; sospitates edieren Udd, Zeu
bs integritatem] integritate Ko₂; integritatis P₁₆^a
bt trepudiare] tre[...]judiare stark verblasst Ko₂; tepu[...]are Blatt beschädigt P₁₆^a
bu dignabili] dignabile Ko₂; dignab[...] Blatt beschädigt P₁₆^a, Zeu konnte noch dignabi[...] lesen
bv protenus] protinus Ko₂, P₁₆^a
bw rescribtu] rescripto stark verblasst Ko₂; resc[...]ptu Blatt beschädigt P₁₆^a